

2. Педагогика : Большая современная энциклопедия / сост. Е. С. Рапацевич. – Минск : Современное слово, 2005. – 720 с.

3. Катомахина, Т. А. Особенности организации внеаудиторной работы на юридическом факультете / Т. А. Катомахина, И. Н. Шпаковская // Карповские научные чтения : сб. науч. ст. Вып. 10 : в 2 ч. / редкол.: А. И. Головня (отв. ред.) [и др.]. – Минск : ИВЦ Минфина, 2016. – Ч. 1. – С. 84–88.

4. Шпаковская, И. Н. Реализация межпредметных связей во внеаудиторной работе по английскому языку на юридическом факультете / И. Н. Шпаковская // Актуальные вопросы германской филологии и лингводидактики : материалы XXII Междунар. науч.-практ. конф., Брест, 2 марта 2018 г. / Брест. гос. ун-т имени А. С. Пушкина; редкол. : Е. Г. Сальникова [и др.]. – Брест : Альтернатива, 2018. – С. 145–146.

### **М. П. ШУРИНА**

Беларусь, Брест, Брестский государственный университет имени  
А. С. Пушкина

## **ПУТИ ПРЕОДОЛЕНИЯ ТРУДНОСТЕЙ ПОНИМАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОГО ТЕКСТА, СВЯЗАННЫЕ С ЯЗЫКОВОЙ ФОРМОЙ СООБЩЕНИЯ**

Пути преодоления трудностей понимания иноязычного текста, связанные с языковой формой сообщения

Аудирование считается одним из сложнейших видов речевой деятельности в обучении иностранному языку. Трудность аудирования заключается в том, что аудитор не способен регулировать данную деятельность и сам процесс подразумевает под собой крайне напряженную психическую деятельность.

Главной целью обучения иностранных языков является подготовка обучающегося к речевому общению в естественных условиях. Для достижения данной цели необходимо не устранение трудностей, а постепенное и последовательное их преодоление в процессе обучения. Только в данном случае процесс обучения будет эффективным и целенаправленным.

Следовательно, целесообразно для совершенствования аудирования использовать такие тренировки, при которых выполняются упражнения довольно трудные, однако посильные для решения.

Для того, чтобы обучение аудированию было целенаправлено на преодоление трудностей и формирование на этой основе умений и навыков, способных успешно функционировать в естественных условиях, необходимо конкретно представить эти трудности. Трудности аудирования могут быть связаны:

- 1) с языковой формой сообщения;
- 2) со смысловым содержанием сообщения;

- 3) с условиями предъявления сообщения;
- 4) с источниками информации.

В данной статье рассмотрим трудности понимания иноязычного текста, связанные с языковой формой сообщения.

Можно выделить две причины возникновения данных трудностей:

- а) содержание в аудировании неизученного языкового материала;
- б) наличие в сообщении знакомого, но сложного для восприятия на слух языкового материала.

Для преодоления трудности понимания текста, который содержит неизученный языковой материал, необходимо сформировать умение догадываться о значении новых слов, а также умение понимать смысл фразы и текста в целом, несмотря на наличие в нем незнакомых элементов, как бы «перепрыгивая» через них. Для этой цели можно рекомендовать упражнения, обучающие догадке по словообразовательным элементам, догадке о значении слов общего корня с изученными, конвертированных и интернациональных слов, а также догадке по контексту.

Упражнение 1. (Lernwortschatz aus dem Lehrwerk „Sicher! B2.1“)

Besprechen Sie in Paaren die Bedeutung der nächsten Wörter und machen Sie die Wortstammerkennung:

Das Missverständnis

Die Umfrage

Die Freundschaftsanfrage

Der Ratgeber

Der Lebensabschnitt

Упрощенной вариацией данного упражнения может быть подбор картинок к лексике.

Наиболее эффективным способом преодоления трудностей, на наш взгляд, является догадка по контексту, так как он более приближен к естественным условиям. Данный способ можно активно использовать и при объяснении новой лексики.

Например, для объяснения значения слова „das Vergnügen“ можно использовать следующий контекст: „Wenn man jemanden sehr sympathisch findet, kann man zum Abschied sagen: Es war mir ein großes Vergnügen, Sie kennengelernt zu haben“.

Для формирования умения понять смысл, несмотря на наличие в тексте незнакомых языковых элементов, необходимо использовать упражнения, которые обучают пониманию групп слов, фраз и микротекстов, содержащих незнакомый языковой материал. Задание к этим упражнениям может быть сформулировано примерно так: Прослушайте фразы (микротекст), в которых содержатся незнакомые слова, постарайтесь догадаться о значении этих слов по словообразовательным элементам (по контек-

сту и т. д.); Прослушайте фразу (группу фраз, микротекст) и постарайтесь понять ее (его) смысл, несмотря на наличие в ней (в нем) незнакомых слов.

Существует еще и вторая группа трудностей на уровне языкового материала, которая связана с тем, что при ознакомлении с новыми словами, грамматическими явлениями или речевыми образцами внимание учащихся, привлекается к трудностям воспроизведения этого материала, тогда как трудности узнавания остаются неотработанными. Это приводит к тому, что далеко не весь изученный языковой материал учащиеся легко узнают при чтении и аудировании.

К трудным для распознавания на слух и наиболее типичными языковыми явлениями являются: лексическая и грамматическая омонимия, омофония и полисемия, которые служат серьезным препятствием для понимания смысла речевого сообщения. Например: *der Flur* ('прихожая', Pl. *Flure*) – *die Flur* ('поле', 'луг', Pl. *Fluren*).

Для того, чтобы обеспечить правильное узнавание языкового материала, в процессе ознакомления с ним необходимо не только обратить внимание на те трудности, которые могут возникнуть при восприятии его на слух, но и выполнить специальные упражнения для распознавания этих явлений во фразах и микротекстах.

Для формирования умения распознавать языковой материал на слух можно использовать способ „Drafting phenomena“. Обучающиеся получают скрипт, где отсутствуют слова. Им необходимо прослушать аудио и записать пропущенные лексические единицы. Существует также вариант, когда преподаватель задает задание, где обучающихся должны прослушать аудио и обратить внимание на использование конкретных слов. Затем обучающиеся прослушивают снова и должны сказать «стоп» / поднять руку, когда услышали эти слова. После этого обучающиеся получают предложения, где есть эти слова. Студенты повторяют за преподавателем и максимально быстро проговаривают эти фразы в парах. После этого читают вместе с учителем на скорость.

Например, для проработки омофонов можно использовать следующие упражнения:

Упражнение 1: При работе над долгими и краткими гласными необходимо использовать мячик и легкий платок. Называя краткий звук – ударяем мячом в пол, произнося долгий звук – подбрасываем вверх платок и, пока он медленно падает, называем слово.

Упражнение 2: Студентам понадобится эластичная лента или резинка. Студенты работают в парах, произнося слово, они растягивают ленту на долгом гласном.

Если мы говорим о трудностях языковой формы, то следует упомянуть и о длине предложений. Следует помнить, что объем кратковременной па-

мяти, в которой сохраняется фраза вплоть до ее окончания, невелик. Если длина предложения превосходит объем памяти, то слушающий забывает начало фразы и поэтому не может синтезировать ее смысл.

Как об этом свидетельствуют данные экспериментальных исследований, максимальное количество слов во фразе, воспринимаемой на слух, достигает 13 [2, с. 9]. Установлено также, что у учащихся, которые еще недостаточно овладели иностранным языком, объем памяти значительно меньше, он ограничивается 5–6 словами [1, с. 227].

Таким образом, можно сделать вывод, что в начале обучения длина фразы не должна превышать 5–6 слов. Но в процессе тренировки необходимо увеличивать количество слов во фразе, чтобы к концу обучения довести его до 10–12 слов. Стоит отметить, что не только длина фразы влияет на удержание ее в памяти, но и ее глубина [2, с. 84]. Легче запоминаются простые предложения, хуже – сложные. Среди сложноподчиненных предложений хуже всего запоминаются придаточные определительные. Поэтому в начале обучения в текстах следует использовать в основном недлинные простые предложения, а также недлинные сложноподчиненные придаточные с дополнительными обстоятельственными придаточными. Затем постепенно следует увеличивать число придаточных предложений и разнообразить их виды [1, с. 230].

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Елухина, Н. В. Основные трудности аудирования и пути их преодоления. Общая методика обучения иностранным языкам : Хрестоматия / Сост. Леонтьев А. А. – М. : Рус.яз., 1991. – 360 с.
2. Следников, Б. Л. Обучение аудированию иноязычной речи в средней школе / Б. Л. Следников. Дис .... канд. пед. наук, М., 1993. – 271 с.

**А. С. ДЕМЧУК**

Беларусь, Брест, Брестский государственный университет имени  
А. С. Пушкина

#### **РЕАЛИЗАЦИЯ ТЕХНОЛОГИИ ОНЛАЙН-ОБУЧЕНИЯ СЛУШАТЕЛЕЙ ГРАММАТИКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

Современный мир – мир технического прогресса, где последние достижения технологий открывают перед человеком все новые возможности для оптимизации как производственных процессов, так и процессов в области образования. Однако с развитием технологий происходят и изменения требований в различных сферах жизни общества и человека, в частности, современный человек должен быть мобильным, способным в крат-